

Tatuaggio / Tatuagem

Chico Buarque de Hollanda

Libera traduzione in italiano di Guido Rita

Voglio restare sul tuo corpo come fossi tatuaggio

Per darti coraggio

Per seguirti nel viaggio

Quando cala la notte

E anche per perpetuarmi tuo schiavo

Che prendi, sfregghi, rifiuti, ma non lavi via

Voglio giocare sul tuo corpo come fossi ballerina

Che improvvisamente si allucina

Salta e ti illumina

Quando scende la notte

E nei muscoli esausti del tuo braccio

Riposare floscio, avvilito, sazio, morto di stanchezza

Voglio pesarti sulla schiena, come se fossi croce

Che ti tagli a pezzi

Ma in fondo ti dà piacere

Quando viene la notte

Voglio essere cicatrice ghignante e corrosiva

Segnata freddo, a ferro e fuoco in carne viva

Cuore di madre, arpione, serena e serpente

Che ti scarabocchia tutto il corpo

Senza che te ne accorga